

CUD 2006

SCHEDA PER LA SCELTA DELLA DESTINAZIONE DEL CINQUE PER MILLE DELL'IRPEF

(RISERVATA AI CONTRIBUENTI ESONERATI DALLA PRESENTAZIONE DELLA DICHIARAZIONE DEI REDDITI)

AUFSTELLUNG FÜR DIE ZWECKBESTIMMUNG VON FÜNF PROMILLE DER IRPEF

(DEN STEUERPFICHTIGEN VORBEHALTEN, DIE VON DER EINREICHUNG DER STEUERERKLÄRUNG BEFREIT SIND)

| | | |
|--|---|---|
| SOSTITUTO D'IMPOSTA STEUERSUBSTITUT | CODICE FISCALE (obbligatorio) STEUERNUMMER (Angabepflicht) | |
| CONTRIBUENTE STEUERZAHLER | CODICE FISCALE (obbligatorio) STEUERNUMMER (Angabepflicht) COGNOME (per le donne indicare il cognome da nubile) FAMILIENNAME (für Frauen den Mädchennamen) | SESSO (M o F) GESCHLECHT (M/W) |
| | DATA DI NASCITA - GEBURTSDATUM GIORNO-TAG MESE-MONAT ANNO - JAHR | COMUNE (o Stato estero) DI NASCITA - GEBURTS- GEMEINDE (oder Staat im Ausland) |
| | | PROV. (sigla - Kennbuchstaben) |

SCELTA PER LA DESTINAZIONE DEL CINQUE PER MILLE DELL'IRPEF

WAHL FÜR DIE ZWECKBESTIM- MUNG VON FÜNF PROMIL- LE DER IRPEF

(in caso di scelta FIRMARE in UNO degli spazi sottostanti) - (bei getroffener Wahl in EINEM der unten stehenden Felder unterschreiben)

Sostegno del volontariato, delle organizzazioni non lucrative di utilità sociale, delle associazioni di promozione sociale, delle associazioni e fondazioni
Unterstützung des Freiwilligenwesens, der nicht gewinnbringenden Organisationen für den Gemeinnutzen, der Vereinigungen für die soziale Förderung, der Vereinigungen und Stiftungen

FIRMA
UNTERSCHRIFT

Codice fiscale del beneficiario (eventuale) - Steuernummer des Empfängers (eventuellen)

Finanziamento della ricerca scientifica e della università
Finanzierung der wissenschaftlichen Forschung und der Universitäten

FIRMA
UNTERSCHRIFT

Codice fiscale del beneficiario (eventuale) - Steuernummer des Empfängers (eventuellen)

Finanziamento della ricerca sanitaria
Finanzierung der Forschung für die Gesundheit

FIRMA
UNTERSCHRIFT

Codice fiscale del beneficiario (eventuale) - Steuernummer des Empfängers (eventuellen)

Attività sociali svolte dal comune di residenza del contribuente
Soziale Tätigkeiten der Wohnsitzgemeinde des Steuerpflichtigen

FIRMA
UNTERSCHRIFT

In aggiunta a quanto spiegato nell'informativa sul trattamento dei dati, si precisa che i dati personali del contribuente verranno utilizzati solo dall'Agenzia delle Entrate per attuare la scelta. In Ergänzung der Erklärungen im Informationsschreiben über die Bearbeitung der Daten, wird darauf hingewiesen, dass die Personendaten des Steuerpflichtigen nur von der Agentur der Einnahmen für die Ausführung der Wahl verwendet werden.

AVVERTENZE Per esprimere la scelta a favore di una delle finalità destinarie della quota del cinque per mille dell'IRPEF, il contribuente deve apporre la propria firma nel riquadro corrispondente. Per alcune delle finalità il contribuente ha la facoltà di indicare anche il codice fiscale di un soggetto beneficiario. La scelta deve essere fatta esclusivamente per una delle finalità beneficiarie. **HINWEISE:** Damit die Wahl zu Gunsten eines Empfängers der fünf Promille der IRPEF ausgedrückt werden kann, muss der Steuerzahler im entsprechenden Feld unterschreiben. Für einige der Zwecke kann der Steuerzahler auch die Steuernummer des Empfängers angeben. Die Wahl kann ausschließlich für eine Zweckbestimmung getroffen werden.

Il sottoscritto dichiara, sotto la propria responsabilità, che non è tenuto, ovvero non intende avvalersi della facoltà di presentare la dichiarazione dei redditi (Mod. Semplificato 730 o UNICO - Persone fisiche).

Der Unterfertigte erklärt unter der eigenen Verantwortung, dass er nicht verpflichtet ist bzw. nicht von der Möglichkeit Gebrauch machen möchte die Einkommenserklärung (vereinfachten Vordr. 730 oder UNICO - Natürliche Personen) einzureichen.

FIRMA - UNTERSCHRIFT

INFORMAZIONI PER IL CONTRIBUENTE

Sulla base della scelta effettuata dai contribuenti, una quota pari al cinque per mille della loro imposta sul reddito delle persone fisiche è destinata:

- al sostegno del volontariato e delle altre organizzazioni non lucrative di utilità sociale (ONLUS) di cui all'art. 10 del D.Lgs. 4 dicembre 1997, n. 460, e successive modificazioni, nonché delle associazioni di promozione sociale iscritte nei registri nazionale, regionali e provinciali previsti dall'art. 7, commi 1, 2, 3 e 4 della legge 7 dicembre 2000, n. 383, e delle associazioni e fondazioni riconosciute che operano nei settori di cui all'art. 10, comma 1 lett. a) del D.Lgs. 4 dicembre 1997, n. 460;
- al finanziamento della ricerca scientifica e dell'università;
- al finanziamento della ricerca sanitaria;
- ad attività sociali svolte dal comune di residenza del contribuente.

Sono ammessi ad effettuare la scelta i contribuenti esonerati dalla presentazione della dichiarazione. Per esprimere la scelta i contribuenti devono apporre la propria firma nel riquadro corrispondente ad una soltanto delle quattro finalità destinarie della quota del cinque per mille dell'IRPEF e devono firmare la dichiarazione posta in fondo alla presente scheda. Tale scelta non determina maggiori imposte da pagare. Per alcune delle finalità i contribuenti hanno la facoltà di indicare anche il codice fiscale dello specifico soggetto cui intendono destinare direttamente la quota del cinque per mille dell'IRPEF.

Per effettuare la scelta, la scheda va presentata, entro lo stesso termine di scadenza previsto per la presentazione della dichiarazione dei redditi Mod. UNICO 2006 Persone Fisiche con le seguenti modalità:

- in busta chiusa allo sportello di una banca o di un ufficio postale che provvederà a trasmetterla all'Amministrazione finanziaria. La busta deve recare l'indicazione "SCELTA PER LA DESTINAZIONE DEL CINQUE PER MILLE DELL'IRPEF", nonché il codice fiscale, il cognome e nome del contribuente. Il servizio di ricezione delle scelte da parte delle banche e degli uffici postali è gratuito. Nel caso in cui sia stata effettuata la scelta sia per la destinazione dell'otto per mille dell'IRPEF che del cinque per mille dell'IRPEF, può essere utilizzata un'unica busta recante l'indicazione "SCELTA PER LA DESTINAZIONE DELL'OTTO E DEL CINQUE PER MILLE DELL'IRPEF";
- ad un intermediario abilitato alla trasmissione telematica (professionisti, CAF, ecc.). Quest'ultimo deve rilasciare, anche se non richiesta, una ricevuta attestante l'impegno a trasmettere la scelta. Gli intermediari hanno facoltà di accettare la scheda e possono chiedere un corrispettivo per l'effettuazione del servizio prestato.

INFORMATIONEN FÜR DEN STEUERZAHLER

Aufgrund der von den Steuerzahlern getroffenen Wahl wird ein Prozentsatz von fünf Promille der Steuer auf das Einkommen der natürlichen Personen folgender Zweckbestimmung zugewandt:

- als Unterstützung der Volontariatseinrichtungen und der anderen Organisationen von sozialem Nutzen ohne Gewinnzwecke (ONLUS) laut Art. 10 des GvD Nr. 460 vom 4. Dezember 1997 in geltender Fassung, sowie der Vereinigungen für die soziale Förderung, die in den staatlichen, regionalen und provinziellen von Art. 7, Abs. 1, 2, 3 und 4 des Gesetzes Nr. 383 vom 7. Dezember 2000 vorgesehenen Registern eingetragen sind und der anerkannten Vereinigungen und Stiftungen, die ihre Tätigkeit in den von Art. 10, Absatz 1, Buchst. A) des GvD Nr. 460 vom 4. Dezember 1997 vorgesehenen Bereichen ausüben und zwar;
- in der Finanzierung der wissenschaftlichen und universitären Forschungstätigkeit;
- in der Finanzierung der Forschung im Gesundheitswesen;
- in der sozialen Tätigkeit, die von der Wohnsitzgemeinde des Steuerpflichtigen ausgeübt wird.

Das Recht auf die Wahlmöglichkeit haben alle Steuerpflichtigen, die von der Einreichung der Steuererklärung befreit sind. Um die Wahl vorzunehmen müssen die Steuerzahler im eigens dafür vorgesehenen Feld, das ausschließlich für eine der vier vorgesehenen Zweckbestimmungen des Prozentsatzes von fünf Promille der IRPEF bestimmt ist, unterschreiben. Für einige der Zweckbestimmungen ist es den Steuerzahlern vorbehalten, auch die Steuernummer eines bestimmten Subjektes anzugeben, welchem sie den Prozentsatz von fünf Promille der IRPEF direkt zuwenden wollen.

Bei Willensäußerung zur getroffenen Wahl muss die Karte innerhalb derselben Frist eingereicht werden, die für die Einreichung der Einkommenserklärung Vordr. UNICO 2006 Natürliche Personen vorgesehen ist und zwar in Beachtung der folgenden Modalitäten:

- in einem geschlossenen Umschlag bei einem Bank- oder Postschalter, der die Übermittlung desselben an die Finanzverwaltung vornehmen wird. Auf dem Umschlag müssen folgende Angaben angeführt werden: „WAHL FÜR DIE ZWECKBESTIMMUNG VON FÜNF PROMILLE DER IRPEF“, die Steuernummer, der Familienname und der Geburtsname des Steuerpflichtigen. Der Dienst, der die Entgegennahme der getroffenen Wahl von Seiten der Banken und der Postämter entgegennimmt ist unentgeltlich. In dem Fall, dass sowohl die Wahl für die Zweckbestimmung von acht Promille der IRPEF als auch für fünf Promille der IRPEF getroffen wurde, kann ein einziger Umschlag verwendet werden auf dem folgendes anzuführen ist: „WAHL FÜR DIE ZWECKBESTIMMUNG VON ACHT UND VON FÜNF PROMILLE DER IRPEF“;
- bei einem für die telematische Übermittlung bevollmächtigten Vermittler (Freiberufler, CAF usw.). Die Vermittler sind auch in dem Fall, dass keine Nachfrage besteht, verpflichtet eine Bestätigung zu erlassen aus der hervorgeht, dass die Willensäußerung zur getroffenen Wahl weitergeleitet wird. Die Vermittler haben das recht die Karte anzunehmen oder nicht und sind berechtigt für die Entgegennahme und den geleisteten Dienst ein Entgelt zu verlangen.